

JELEK – SIGNS

- ~ A címszót pótolja. Ha közvetlenül a ~ jel előtt, szorosan hozzá csatlakozva nagy kezdőbetű látható, akkor a címszó a szóban forgó értelemben vagy kapcsolatban nagy kezdőbetűvel írandó. Replaces the headword. If the sign ~ is preceded by a capital letter, this signifies that the first letter of the headword has to be capitalized.
- / A ferde vonaltól közvetlenül jobbra és balra álló két szó egyenértékű és egymással felcserélhető. The virgule joins the interchangeable words of a phrase or word pattern.
- () A kerek zárójelben levő angol szöveg az angol szó jelentéstartalmát közelebről meghatározó elemeket, mondatbeli használatához szükséges bővítményeket adja meg. Helykímélés céljából közvetlenül az angol szóhoz csatlakozva zárójelben találjuk annak hosszabb, teljesebb alakjához szükséges képzőt vagy egyéb szóelemet is, pl. kind(li)ness. English words in round brackets serve as semantic and syntactic complements to the adjoining English word(s). Occasionally word elements or parts of English words are also put into brackets, even within a word, as in the case of kind(li)ness. Complementary elements joined directly to the stem (prefixes, suffixes, etc.) are also bracketed, as in mystic(al). In such cases two separate English words are condensed into one to save space. Ugyancsak helykímélés céljából zárójelbe tettük az angol szószerkezet, illetve mondat olyan változatait is, melyeknek egy vagy több eleme közös a zárójelen kívül álló angol kifejezéssel. Ilyenkor a zárójelben levő elemeket a v. rövidítés vezeti be. With the same end in view, sentence variants or parts of variant constructions are also bracketed if one or two elements of the bracketed variant(s) are identical with the English phrase or sentence outside the bracket. In such cases the variants in the brackets are introduced by the abbreviation v.
- [] A szögletes zárójelben levő magyar szöveg a címszónak vagy valamely jelentésváltozatának értelmárnyalatára, illetve használati körére és az utána következő angol megfelelőkre vonatkozik. A Hungarian "guide word" or "words" in square brackets precede and refer to the specialized English equivalent of the Hungarian entry. The force of this qualifying word extends only as far as the next square-bracketed Hungarian guide word.
- < > Ha a magyar címszónak egyáltalán nincs ekvivalense vagy rövid (egy-két szavas) angol megfelelője, akkor a szótár csúcsos zárójelek között a magyar szó jelentésének több angol szóból álló körülírását közli. In cases where the Hungarian entry is untranslatable by means of an English equivalent or a short English phrase, an explanation of the Hungarian word is given in English between pointed brackets.
- Keresztutalásra használt jel. Sign used for cross-referencing.